Erref/Ref:	**2021/8R/SESPLE**
Proz/Proc:	**Expediente de sesiones de Ayuntamiento Pleno**
Secretaría	

UDAL OSOKO BILKURA 2021EKO IRAILAREN 30EKO OHIKO BILKURA

Kultur Leioako behin-behineko bilkuren aretoan -2021/1831 zbkiko Alkatetzaren Dekretua- 2021eko irailaren 30eko zortziak eta hogeita hamalau minutuan bildu da elizate honetako Udaleko Osoko Bilkura**, alkate udalburua IBAN RODRÍGUEZ ETXEBARRIA jauna delarik,** eta ertzean aipatu diren zinegotziak bertan direla, Udalbatza zuzenbidez eta berez osatzen duten kideen gehiengo legala osatuz; bertan izan da CHIARA CAMARÓN PACHECO idazkari nagusi andrea, ohiko saioa egite aldera, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 46.1. artikuluan ezarritako ondorioetarako, aldez aurretik alkate udalburu andrearen ekimenez horretarako deitu dena, aipatutako legearen 21.1.c) artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, eta Leioako Udaleko Herritarrek Parte Hartzeko eta Udal Araudi Organikoko 22. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoari jarraituz (182. BAOn argitaratu zena 2013ko irailaren 23an), urte horretako ekainaren 27ko osoko bilkuraren erabakiz onartutakoa.

Ordu horretan, lehenengo deialdian, udalburuak ekitaldia irekitzat jo du eta, jarraian, ohiko bilkura honen aztergaien zerrendari heldu zaio:

SESIÓN ORDINARIA DEL AYUNTAMIENTO PLENO DEL DÍA 30 DE SEPTIEMBRE DE 2021.

En el Salón sesiones provisional en Kultur Leioa –Decreto de Alcaldía 1831/2021, siendo las ocho y treinta y cuatro del día 30 de septiembre de 2021, se reúne el Ayuntamiento Pleno de esta Anteiglesia, presidido por el **Sr. Alcalde Presidente, D. IBAN RODRÍGUEZ ETXEBARRIA,** con la asistencia de los Sres. Concejales cuyos nombres al margen constan, y que constituyen la mayoría legal de los miembros que integran de hecho y de derecho la Corporación Municipal, asistidos por la **Secretaria DOÑA CHIARA CAMARON PACHECO,** al objeto de celebrar sesión a los efectos previstos en el artículo 46.1 de la Ley 7/85, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, previamente convocados al efecto por iniciativa de la Sr. Alcalde Presidente, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 21.1.c) de la citada Ley, y los artículos 22 y siguientes del Reglamento Orgánico y de Participación Ciudadana del Ayuntamiento de Leioa publicado en el BOB nº 182, correspondiente al día 23 de septiembre de 2.013 y aprobado tras acuerdo plenario del día 27 de junio de dicho año.

A la mencionada hora, en primera convocatoria, por la Presidencia, se declaró abierto el acto, y, seguidamente se entró en el orden del día de esta sesión ordinaria:

BERTARATUAK / ASISTENTES

ALKATE PRESIDENTEA /ALCALDE PRESIDENTE
IBAN RODRÍGUEZ ETXEBARRIA

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES
Euzko Abertzaleak
ESTIBALIZ BILBAO LARRONDO
ARANTXA DIAZ DE JUNGITU TUDANKA
FCO. JAVIER ATXA ARRIZABALAGA
XABIER LOSANTOS OMAR
MIKEL ABASCAL SOMOCUETO
MARTA ALVAREZ OIARBIDE

Documento firmado electrónicamente (RD 1671/2009). La autenticidad de este documento puede ser comprobada mediante el CSV: 13523332623233704006 en https://udaletxean.leioa.eus/validacion

UGAITZ ZABALA GOMEZ
JULEN CAPETILLO ARAMBURU
EH-Bildu Leioa:
JOKIN UGARTE EGURROLA
MARIA JOSE PELETEIRO RAMOS
ASIER IZQUIERDO AGUILERA
EGUZKIÑE AGIRRE VELASCO
Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak
JUAN CARLOS MARTÍNEZ LLAMAZARES
ENARA DIEZ OYARZUN
PEDRO ARCEREDILLO BURUAGA
MAITE ALVARO GOMEZ DEL PULGAR
Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak
JOSE IGNACIO VICENTE MARTÍNEZ
Mª DOLORES LOZANO MUÑOZ
LUIS MIGUEL LAPEÑA MORENO
Partido Popular de Leioa
JUAN LUIS EGUILUZ BORDE

EUSKARA ITZULTZAILEA / TRADUCTOR DE EUSKERA
JAIONE ARREGI

KONTU-HARTZAILEA / INTERVENTORA
EIDER SARRIA GUTIERREZ

IDAZKARIA / SECRETARIA
CHIARA CAMARON PACHECO

I.- ERABAKITZEKOAK	**I.-PARTE RESOLUTORIA**

1.

2021eko uztailaren 29ko Ohiko Osoko Bilkuraren akta onartzea	**Aprobación del acta de la Sesión Plenaria Ordinaria del día 29 de julio de 2021**

Secretaría.
Número: 2021/7T/SESPLE.

2021eko uztailaren 29ko ohiko saioko akta onartzeke zegoela aipatu zen, eta Osoko Bilkurari aurkeztu zion onar zezan	Se hizo referencia a que estaba pendiente de aprobación el acta de la sesión ordinaria celebrada el día 29 de julio de 2021, sometiendo al Pleno Corporativo la aprobación de la misma
Aktari buruzko oharrik ez dagoenez, onartutzat jo da.	No existiendo observaciones al acta se da por aprobada

2.

4/2021 Kredituaren aldaketa aurreko urteko konprometitu gabeko diruzaintzako	**Modificación de créditos 4/2021 con cargo al remanente de tesorería no comprometido del**

gerakinaren kargura.

año anterior.

Intervención y Contabilidad.
Número: 2021/3812D.

Osoko Bilkurak onar zezan aurkeztu zen Antolakuntza Informazio Batzordeak emandako proposamena, 2021eko irailaren 21ekoa, eta horren ziurtagiria espedientean jasota dago.

Proposamena irakurri eta bozkatu ondoren, Udalbatzak, aldeko hamahiru botorekin, Euzko Abertzaleen bederatzi zinegotziek eta Socialistas Vascos-Euskal Sozialisten lau zinegotziek emandakoak, eta zortzi abstentzio, EH-Bildu Leioa taldeko lau zinegotzienak, Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak taldeko hiru zinegotzienak eta Partido Popular de Leioa zinegotziena **ERABAKI DU**:

Se sometió a la aprobación del Ayuntamiento Plen[o] la propuesta dictaminada por la Comisió[n] Informativa de Organización, de fecha 21 d[e] septiembre de 2.021, certificación del cual consta e[n] el expediente

Leída la propuesta y sometida a votación, [el] Ayuntamiento Pleno con trece votos a favor emiti[dos] por los nueve Concejales de Euzko Abertzaleak y [de] los cuatro Concejales de Socialistas Vascos-Eus[kal] Sozialistak y ocho abstenciones de los cua[tro] Concejales de EH-Bildu Leioa, de los tres Concej[ales] de Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Ani[tza-]IU/EQUO Berdeak y del concejal del Part[ido] Popular de Leioa **ACUERDA**

2021eko ekitaldiko aurrekontu-bilakaera kontuan hartuta, beharrezkoa da, arlo honetako lege-aurreikuspenekin bat etorriz, kredituak aldatzeko espediente bat izapidetzea, udal-zerbitzuen beharrak aurrekontuan hasieran aurreikusitako gastu-aurreikuspenetara egokitzeko.

Ildo horretan, Bizkaiko Lurralde Historikoko toki-erakundeentzako aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauak, V. Kapituluan, aurrekontu-kredituen araubide orokorrari eta haren aldaketei buruzkoan, zenbait espediente arautzen ditu, aurrekontua garatzen den ekitaldiko sarrera eta gastuetara egokitzeko.

Zehazki, abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren 34. artikuluan xedatutakoaren arabera, espediente bat izapidetzen da kreditu gehigarriaren modalitatean, aurrekontuan hasieran aurreikusitako kredituei dagokienez, ez baitira nahikoak sortutako beharrei erantzuteko.

Kontuhartzailetzaren nahitaezko txostena aztertu ondoren,

Aurreko guztiarekin bat etorriz, TAOLen 22. artikuluko eta NEP2021 artikuluko nire eskumenak erabiliz,

Considerando el devenir presupuestario del ejercicio 2021, se hace necesario, de acuerdo con las propias previsiones legales en esta materia, tramitar un expediente de modificación de créditos para adecuar las necesidades de distintos servicios municipales a las previsiones de gasto inicialmente contempladas en el presupuesto.

En este sentido, la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, presupuestaria para las Entidades Locales del territorio Histórico de Bizkaia en su Capítulo V referido al Régimen general de los créditos presupuestarios y sus modificaciones regula diversos expedientes para adecuar el presupuesto a los ingresos y gastos del ejercicio en el que se desarrolla

En concreto, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 34 de la NF 10/2003, de 2 de diciembre, se procede a la tramitación de un expediente en la modalidad de crédito adicional en relación a los créditos previstos inicialmente en el Presupuesto y que resultan insuficientes para atender a las necesidades generadas.

Visto el informe preceptivo de Intervención,

De conformidad con cuanto antecede, en uso de mis atribuciones del artículo 22 LBRL y NEP2021,

Documento firmado electrónicamente (RD 1671/2009). La autenticidad de este documento puede ser comprobada mediante el CSV: 13523332623233704006 en https://udaletxean.leioa.eus/validacion

LEHENENGOA.- 4/2021 kredituak aldatzeko espedientea onartzea, Kreditu gehigarriaren modalitatean, aurreko ekitaldian konprometitu gabeko diruzaintzako gerakinaren kargura, 770.064,09 euroko zenbatekoan.

PRIMERO.- Aprobar el expediente de Modificación de Créditos 4/2021 en la modalidad de Crédito Adicional con cargo al remanente de tesorería no comprometido del ejercicio anterior por importe de 770.064,09 euros.

Ondorio horietarako, kontuan hartuko da 2021eko otsailaren 6ko 2021/465 Ebazpena, Udalaren 2020ko ekitaldiko likidazioa onartzen duena, proposatutako aldaketari aurre egiteko gastu orokor nahikoak finantzatzeko erabilgarri dagoen diruzaintzako gerakinarekin.

A estos efectos se tendrá en consideración la Reso lución 2021/465, de 6 de febrero de 2021, por la que se aprueba la Liquidación correspondiente al ejercicio 2020 con un remanente de tesorería disponible para la financiación de gastos generales suficientes para afrontar la modificación propuesta.

Udalak, dataren egunean, diru-sarrera ez-finantzarioen gaineko zorraren % 0 du, hau da, Bizkaiko Foru Aldundiak 2021 ekitaldirako ezarritako % 60 baino gutxiago. Era berean, hornitzaileei ordaintzeko legez ezarritako epeak betetzen ditu. Horregatik guztiagatik, ondorioztа daiteke aurrekontu-aldaketa honek ez duela Leioako Udalaren finantza-iraunkortasuna arriskuan jartzen, abenduaren 20ko 9/2013 Lege Organikoan ezarritako baldintzetan.

El Ayuntamiento tiene al día de la fecha un volumen de deuda sobre ingresos no financieros del 0%, inferior, por lo tanto, al 60% fijado por la Diputación Foral de Bizkaia para el presente ejercicio 2021. Asimismo, cumple con los plazos legales estipulados para el pago a proveedores. Por todo ello, se puede concluir que la presente modificación presupuestaria no compromete la sostenibilidad financiera del Ayuntamiento de Leioa en los términos establecidos por la Ley Orgánica 9/2013, de 20 de diciembre.

Toki-erakundearen osoko bilkurari dagokio Kredituak aldatzeko espediente hau onartzeko eskumena, Aurrekontuak Betearazteko Arauaren zazpigarren oinarriko E) letran xedatutakoaren arabera, metatutako urteko guztizko zenbatekoa erakundearen aurrekontuko eragiketa arruntengatiko baliabideen % 5 baino handiagoa delako, hori guztia lehen aipatutako abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren 34.3 artikuluaren hirugarren apartatuan xedatutakoaren arabera.

La competencia para aprobar el presente expediente de modificación de créditos según lo dispuesto en la Base séptima apartado E) de la Norma de Ejecución Presupuestaria corresponde al PLENO de la entidad local por superar el importe total anual acumulado el 5% de los recursos por operaciones corrientes del Presupuesto de la Entidad, todo ello de conformidad con lo dispuesto en el apartado tercero del artículo 34.3 de la anteriormente citada NF 10/2003, de 2 de diciembre.

BIGARRENA.- Dagozkion kontabilitate-eragiketak egitea, bai sarreren egoera-orrian, bai gastuen egoera-orrian, arestian azaldutako guztiaren ondorioz.

SEGUNDO.- Realizar las oportunas operaciones contables tanto en el estado de ingresos como de gastos consecuencia de todo lo anteriormente expuesto.

Esku-hartzeak aldeko txostena eman du, arlo honetako lege-aurreikuspenen arabera, kredituak aldatzeko espediente bat izapidetzeko, eta hala jaso da nahitaezko aurretiazko txostenean.

Intervención informa favorablemente, de acuerdo con las previsiones legales en esta materia, tramitar un expediente de modificación de créditos y así se hace constar en el informe previo preceptivo.

Documento firmado electrónicamente (RD 1671/2009). La autenticidad de este documento puede ser comprobada mediante el CSV: 13523332623233704006 en https://udaletxean.leioa.eus/validacion

Leioa
UDALA-AYUNTAMIENTO
www.leioa.eus

II.- UDALBATZAK UDAL GOBERNUAREN KUDEAKETARI EGITEN DION KONTROLA ETA JARRAIPENA

II.- CONTROL Y SEGUIMIENTO DE LA GESTIÓN DEL GOBIERNO MUNICIPAL POR EL PLENO

3.

Alkatetza-presidentetzaren dekretuak eta Tokiko Gobernu Batzarrean onetsitako ebazpenak, 2021-07-26tik 2021-09-26ra.

Decretos de la Alcaldía Presidencia y resoluciones adoptadas en la Junta de Gobierno Local desde el día 26.07.2021 hasta el 26.09.2021

Secretaría.
Número: 2021/2705Y.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 46.2.e) artikuluan xedatutakoari erreparatuz, apirilaren 21eko 11/1999 Legeak eta Toki Korporazioen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoko Araudiaren 42. artikuluak (azaroaren 28ko 2586/1986 Errege Dekretuak onetsia) emandako idazketan, osoko bilkurako espedientean honako hau jasota dago, azter dadin: idazpuruan aipatutako epean Alkatetzak emandako dekretuen kopia dagokion tokian ondoren artxibatzeko aukera alde batera utzi gabe.

En atención a lo dispuesto en el artículo 46.2.e) de la Ley 7/1.985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, en la redacción dada por la Ley 11/1.999, de 21 de abril, y artículo 42 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales, aprobado por Real Decreto 2586/1.986, de 28 de noviembre, constan en el expediente de Pleno, para su examen, sin perjuicio de su posterior archivo en donde corresponda, copia de los decretos dictados por la Alcaldía en el período citado en el epígrafe.

Osoko Bilkura jakitun geratu da.

El Pleno se da por enterado.

4.-
Premiazko Mozioak

Mociones de urgencia

EH Bildu Leioa Udal taldeak aurkeztutako premiazko mozioa: Deskonektatu Elektriketatik- Haien iruzurraren aurrean, burujabetza energetikoa!

Moción de urgencia presentada por el Grupo Municipal EH-Bildu Leioa: “Desconecta las eléctricas-frente a su estafa ¡soberanía energética!

Secretaría.
Número: 2021/4000J.

Idazkari nagusiak adierazi du 2021eko irailaren 26an (sarrera-erregistroa: 9052/2021) EH Bildu Leioako udal-taldeak aurkeztutako premiazko mozio bat erregistratu zela:

Por la Secretaria General se indica que con fecha 26 de septiembre de 2021, y registro de entrada núm. 9052/2021, se había registrado una Moción de Urgencia presentada por el grupo municipal EH Bildu Leioa:

Documento firmado electrónicamente (RD 1671/2009). La autenticidad de este documento puede ser comprobada mediante el CSV: 13523332623233704006 en https://udaletxean.leioa.eus/validacion

Leioa
UDALA-AYUNTAMIENTO
www.leioa.eu

Ondoren, 2021eko irailaren 27an, 9081/2021 sarrera-erregistroarekin, Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/EQUO Berdeak udal-taldeak mozio alternatibo bat aurkeztu zuen, EH Bildu Leioako udal-taldeak aurkeztutakoaren ordez.

Posteriormente, con fecha 27 de septiembre de 2021 y registro de entrada núm. 9081/2021 el Grupo Municipal Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/EQUO Berdeak presentó una moción alternativa a la presentada por el Grupo Municipal de EH Bildu Leioa.

Eta, azkenik, 2021eko irailaren 29an (9174/2021 sarrera-erregistroa), arestian aipatutako bi taldeen mozio bateratua aurkeztu da.

Y, finalmente, con fecha 29 de septiembre de 2021 y registro de entrada núm. 9174/2021, se ha presentado una moción conjunta de los dos grupos anteriormente señalados.

Idazkari nagusiak Osoko Bilkurako kideei jakinarazi die, azaroaren 28ko 2.586/1986 Errege Dekretuaren bidez onartutako Toki Korporazioen Antolaketa, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoaren Erregelamenduaren 91.4 artikuluan xedatutakoari jarraikiz, lehenik eta behin presari buruzko bozketa egin behar dela, eta, hori onartuz gero, EH Bildu Leioa eta Elkarrekin Leioa-Podemos Leioa-Podemos udal-taldeek aurkeztutako mozio bateratua bozkatuko dela.

La Secretaria General informa a los miembros del Pleno que en atención a lo dispuesto en el artículo 91.4 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y régimen Jurídico de las Corporaciones Locales, aprobado por Real Decreto 2.586/1986, de 28 de noviembre, procede en primer lugar realizar la votación relativa a la urgencia, y en el caso de que ésta fuera aprobada, se procederá a la votación de la Moción conjunta presentada por los grupos municipales de EH Bildu Leioa y Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/EQUO Berdeak

Bozkatu ondoren, Udalbatzak, kontrako hamalau botorekin, Euzko Abertzaleen bederatzi zinegotziek, Socialistas Vascos-Euskal Sozialisten lau zinegotziek eta Partido Popular de Leioa zinegotziak emandakoak, eta aldeko zazpi botorekin EH-Bildu Leioako lau zinegotziek, eta Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/Equo Berdeak taldeko hiru zinegotziek emandakoak, aurkeztutako proposamenaren urgentzia ezestea erabaki du.

Sometida a votación, el Ayuntamiento Pleno con catorce votos en contra emitidos por los nueve Concejales de Euzko Abertzaleak, por los cuatro Concejales de Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak y por el concejal del Partido Popular de Leioa, y siete votos a favor emitidos por los cuatro Concejales de EH-Bildu Leioa y por los tres Concejales de Elkarrekin Leioa-Podemos/Ezker Anitza-IU/EQUO Berdeak, acuerda desestimar la urgencia de la propuesta presentada.

5.-
Eskariak eta galderak

Ruegos y Preguntas

Eta bederatziak eta berrogeita bederatzi minutu direnean, Alkatetza-Udalburutzak ekitaldia bukatutzat eman du, eta Idazkaritza honi dagokion akta egiteko agindu dio, adostutako eran onetsi dena. Hori guztia ziurtatu dut idazkari nagusia naizen honek

Y siendo las nueve y cuarenta y nueve minutos por la Alcaldía Presidencia se dio por finalizado el acto, ordenándose a esta Secretaría, levantar el acta correspondiente, que quedaba aprobada en los términos acordados, de todo lo cual, yo la Secretaria., certifico.

Documento firmado electrónicamente (RD 1671/2009). La autenticidad de este documento puede ser comprobada mediante el CSV: 13523332623233704006 en https://udaletxean.leioa.eus/validacion

OHARTARAZPENA: Onesteko dagoen akta da eta, beraz, bertako akordioak Toki Erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Araubide Juridikoaren Erregelamenduaren 206 artikuluak ezartzen duena aintzat hartuta ziurtatu dira.

ADVERTENCIA: Acta pendiente de aprobación, por lo que los presentes acuerdos han sido certificados a reserva de lo dispuesto en el artículo 206 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales.

Visto bueno

CRIPTOLIB_CF_Firma paso 1

CRIPTOLIB_CF_Firma paso 2

Documento firmado electrónicamente (RD 1671/2009). La autenticidad de este documento puede ser comprobada mediante el CSV: 13523332623233704006 en https://udaletxean.leioa.eus/validacion